

**République Algérienne Démocratique et Populaire**

**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**

**Université d'Amar TELIDJI-Laghouat**

**Faculté des Lettres et des Langues**

**Département de français - LMD**



**Mémoire pour l'obtention d'un master en didactique du FLE**

**Intitulé**

**La question du genre dans l'enseignement /  
apprentissage de la morphosyntaxe en classe de  
FLE (cas des étudiants de première année de  
licence de français de l'université de Laghouat)**

**Présenté par : Madiha BENLARBI**

**Khawla CHENAFI**

**Membres du jury :**

**Président : Tayeb KHENCHA, Maître-assistant « A », UATL**

**Examinatrice : Amel SELT, Maître de conférences « B », UATL**

**Directeur de recherche : Thameur TIFOUR, Maître de conférences « A », UATL**

**Année universitaire 2019-2020**

## **Dédicaces**

Avec tout sentiment de reconnaissance, ce travail est dédié

à mes chers parents qui m'ont appris la patience et la persévérance.

A mes sœurs Fathia, Mama et leurs enfants Nour Elhouda, Rami, Riham, Riyad, Diaâ, Ranim, Mohammed et Houcem.

A mes chers frères Arabi, Mohammed, Adel et Lakhdar.

A mes chères amies Zahra, Djahida, Fatna, Fatima, Khadidja, Soumia, Kheira, Maria et Khawla.

A mes camarades et à ceux qui m'ont aidée de près ou de loin.

**BENLARBI Madiha.**

## **Dédicaces**

Je dédie ce mémoire

à mes chers parents pour leur patience, leur amour, leur soutien et leurs encouragements.

A mes frères.

A toutes mes amies, plus particulièrement Djahida, source de joie et de bonheur.

A tous mes enseignants.

**CHENAFI Khawla.**

## **Remerciements**

Nous rendons grâce à Dieu Le Tout-Puissant de nous avoir donné du courage et de la patience pour mener à bien ce travail.

Nous tenons à remercier notre directeur de recherche Monsieur TIFOUR Thameur pour sa disponibilité, son aide et ses orientations.

Nous remercions également tous nos enseignants qui ont veillé sur nous pendant ces cinq années d'étude.

**« Une personne qui n'a jamais commis d'erreurs n'a jamais  
tenté d'innover. »**

**-Albert Einstein-**

<b>Table des matières</b>	
<b>Introduction</b>	1
<b>Chapitre I : La grammaire et la question du genre en classe de FLE</b>	4
1. La grammaire	5
1.1. Essai de définition	5
1.2. Parties	5
1.2.1. Le lexique	5
1.2.2. La sémantique	5
1.2.3. La syntaxe	5
1.2.4. La morphologie	6
1.2.5. L'orthographe	6
1.3. La système orthographique du français	6
2. Le genre	7
2.1. Essai de définition	7
2.2. Règles d'usage	8
3. L'erreur	10
3.1. Essai de définition	10
3.2. Typologie des erreurs orthographiques	10
<b>Chapitre II : La grammaire en classe de FLE et la représentation des étudiants</b>	12
1. Le questionnaire	13
1.1. Modalité de construction du questionnaire	13
1.1.1. Présentation du questionnaire	13
1.1.2. Objectifs	13
1.1.3. Champ d'enquête	13
1.1.3.1. Structure de l'échantillon	15
1.1.3.1.1. Classement des sujets interrogés	15
1.1.3.1.2. Répartition des interrogés selon le sexe	15
1.1.3.1.1.2. Répartition des interrogés selon leur(s) filière(s) au secondaire	15
1.2. Dépouillement des réponses	15
1.3. Analyse des données recueillies	25

<b>Chapitre III : Propositions didactiques</b>	26
1. Les activités proposées	27
1.1. Présentation des activités	27
1.1.1. La première activité	27
1.1.1.1. Objectif	27
1.1.1.2. Présentation des mots proposés	27
1.1.1.3. Présentation des résultats	28
1.1.2. La deuxième activité	29
1.1.2.1. Objectif	29
1.1.2.2. Présentation des mots proposés	29
1.1.2.3. Présentation des résultats obtenus	30
1.1.3. La troisième activité	31
1.1.3.1. Objectif	31
1.1.3.2. Présentation des phrases proposées	31
1.1.3.3. Prestation des résultats obtenus	32
1.1.4. La quatrième activité	33
1.1.4.1. Objectif	33
1.1.4.2. Présentation de phrases proposées	33
1.1.4.3. Présentation des résultats obtenus	34
1.2. Interprétation des résultats	35
<b>Conclusion</b>	37
<b>Bibliographie</b>	39
<b>Annexes</b>	41

# **Introduction**

La morphosyntaxe est cette discipline de la linguistique qui s'intéresse au fonctionnement de la langue. Sa maîtrise nécessite la connaissance des composantes qu'elle revêt et les fonctionnalités sémantiques dont elle dispose.

En effet, amener des apprenants du FLE à réutiliser les règles grammaticales apprises dans une communication n'est pas une tâche aisée. Il importe de les initier à de certains constituants de base de la langue et à leurs rapports à d'autres constituants qui les accompagnent. En d'autres termes, traiter la question du genre grammatical en classe de FLE en guise d'exemple, nécessite la prise en considération des parties du discours concernées par cette particularité morphosyntaxique et des éléments de la langue influencés par cette dernière (les déterminants, les adjectifs qualificatifs, etc.).

Par ailleurs, la réalité de classe en Algérie montre que les élèves éprouvent des difficultés tant à l'application des règles du genre qu'à l'apprentissage de ces dernières. Lesquelles constitueront l'objet de notre recherche et de notre problématisation.

La présente recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique de la grammaire. Elle s'inspire des travaux menés par plusieurs chercheurs, notamment Catach (1969), Fève (1984) et Moirand (1989). Elle a pour objectifs d'analyser les différentes erreurs commises par les étudiants de première année de licence de français de l'université de Laghouat en genre et d'en repérer les origines.

Pour y parvenir, nous avons formulé les questions ci-dessous :

- ❖ Pourquoi les étudiants de première année de licence de français n'arrivent-ils pas à maîtriser les règles du genre ?
- ❖ Comment remédier à ces difficultés ?

Pour répondre à cette problématique, nous avons émis les hypothèses suivantes :

- ❖ Le recours à la langue maternelle entraverait le choix du genre d'un mot.
- ❖ La méconnaissance du mot mènerait à la non-identification de son genre.

Notre travail se subdivise en trois chapitres :

- ❖ Le premier chapitre aura pour objet la définition de certains concepts clés de notre recherche tels : la grammaire, ses parties, le genre, ses règles d'usage, etc.
- ❖ Le deuxième chapitre sera consacré à la présentation du questionnaire destiné aux étudiants de première année de licence de français, à l'analyse et à l'interprétation des résultats obtenus.
- ❖ Dans le dernier chapitre, nous présenterons nos activités didactiques proposées et interprèterons les données recueillies.

# **Chapitre I**

## **La grammaire et la question du genre en classe de FLE**

Dans le présent chapitre, nous essaierons de définir les concepts clés de notre recherche et de présenter les différentes règles du genre dans la grammaire du français.

## **1. La grammaire**

### **1.1. Essai de définition**

De son sens étymologique, la grammaire désigne « *l'art de tracer et d'arranger les lettres.* » (Médioni, 2011 : 18) Il s'agit de la discipline qui recouvre dans son ensemble les règles qui régissent le fonctionnement de la langue.

De plus, le dictionnaire de Larousse (2007 : 477) la définit comme « *l'ensemble des règles phonétiques, morphologiques et syntaxiques, écrites et orales, d'une langue.* » Elle permet l'écriture correcte de la langue.

Par ailleurs, Besse et Poquier la considèrent comme une science. Dans ce sens, ils affirment (1984 : 29-30) qu'« *en tant que savoir sur les langues et le langage, la grammaire est une science comme les autres (...), elle a son objectif propre (...), qui possède une théorie qui lui est afférente (...), qui permettent la connaissance et la transformation de son objet dans une pratique scientifique.* » De cette scientificité qualifiante naît la recherche linguistique sur les mécanismes qui sous-tendent l'organisation morphosyntaxique des énoncés.

### **1.2. Parties**

#### **1. 2.1. Le lexique**

L'ensemble des mots formant une langue.

#### **1. 2.2. La sémantique**

Il s'agit d'une branche de la linguistique qui s'intéresse au sens dans son acception générale et à ses manifestations dans les énoncés.

### **1.2.3. La syntaxe**

Selon Riegle et al. (1994 : 22), « *la syntaxe décrit la façon dont les mots se combinent pour former des groupes de mots et des phrases.* » En effet, il s'agit d'une discipline qui s'intéresse aux relations existantes entre les différents syntagmes d'un énoncé.

### **1.2.4. La morphologie**

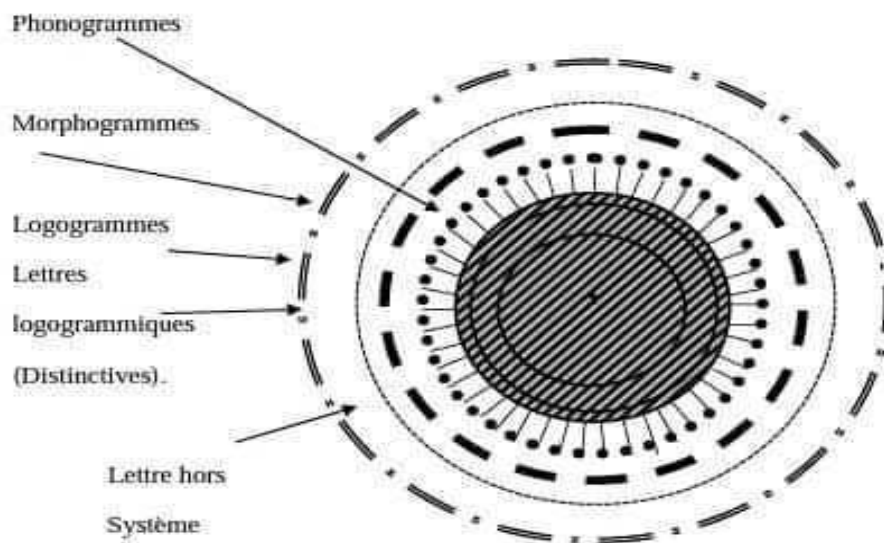
Il s'agit d'une branche de la grammaire qui étudie la forme et la structure intrinsèque des mots. En d'autres termes, « *elle est l'étude de la forme des mots.* » (Riegel et al., 1994 : 22)

### **1.2.5. L'orthographe**

Selon Grevisse et Goosse (2005 : 31), « *l'orthographe est l'ensemble des fonctions que l'on donne aux lettres et aux autres signes écrits.* » Elle recouvre en effet l'ensemble de règles morphologiques permettant l'écriture correcte des mots d'une langue.

## **1.3. Le système orthographique du français**

L'orthographe française constitue un système complexe à en décortiquer. Selon Catach (1980 : 29) : « *le système orthographique se subdivise en quatre zones : les phonogrammes, les morphogrammes, les logogrammes et les lettres logogrammiques.* » Il est représenté par cette auteure comme suit :



**Figure 1 :** Représentation du système orthographique du français (Catach, 1980 : 29)

- a. **Les phonogrammes:** Selon Riegler et al. (1994 :70), les phonogrammes sont « des graphèmes qui correspondent directement aux phonèmes et qui réalise « à la lettre » le principe phonographique de représentation écrite des unités sonores. »
- b. **Les morphogrammes :** Ce sont les marques finales écrites du pluriel, du féminin, etc.
- c. **Les logogrammes :** appelés aussi les figures de mots. Ce sont les composantes qui font l'image de mot et qui aident à la mémorisation visuelle d'un locuteur.
- d. **Les lettres étymologiques et historiques :** Ce sont des lettres qui n'ont aucune fonction, elles présentent les marques des origines de l'histoire de la langue française.

## 2. Le genre

### 2.1. Essai de définition

Le dictionnaire du Robert définit le genre comme « *une catégorie grammaticale suivant laquelle un nom est dit masculin, féminin ou neutre.* »

Il s'agit d'une propriété du nom qui se communique par le phénomène de l'accord au déterminant, à l'adjectif, parfois au participe passé, ainsi qu'au pronom représentant le nom.

Il y a deux genres en français : le masculin, auquel appartiennent les noms qui peuvent être précédés de *le* ou *un* et le féminin, auquel appartiennent les noms qui peuvent être précédés de *la* ou *une*.

### 2.2. Règles d'usage<sup>1</sup>

**Addition d'un « e » :** Dans l'écriture, on obtient souvent le féminin en ajoutant un *e* à la fin de la forme masculine.

**Exemple :** ami ; amie – marchand ; marchande

**N.B :** Les noms terminés par un « e » ne varient pas quand ils sont employés au féminin : un artiste, une artiste.

**Redoublement de la consonne finale :** Certains féminins se caractérisent dans l'écriture par le redoublement de la consonne finale du masculin.

**a. redoublement de « l » pour les noms en « el » :** colonel, colonelle.

**b. Redoublement de « n » pour les noms en -en, -on :** Gardien, gardienne.  
Baron, baronne.

**c. Redoublement de « t » pour les noms en -et :** Cadet, cadette.

**d. redoublement de « s » :** métis, métisse ; gros, grosse ; profès, professe.

---

<sup>1</sup> Grevisse, M. et Gosse, A., « *Nouvelle grammaire française* », éd., De Boeck, Bruxelles, 2005, pp. 143-148.

**Remplacement de la consonne finale :** Certains féminins se caractérisent par le remplacement de la consonne finale du masculin.

**a. f** → **v** : veuf, veuve.

**b. c** → **qu** : Franc, Fran**que**; Turc, Tur**que**.

**c. x** → **s** : ambitieux, ambitieuse ; époux, épouse.

### **Addition et modification de suffixes**

#### **Addition de suffixe**

##### **a. Le suffixe –esse**

**a.1. Sans modification du masculin** : maitre, maitresse ; prince, princesse.

**a.2. Avec modification du masculin** : abbé, abbesse ; duc, duchesse.

##### **b. Autres suffixes**

- **ine** dans : héros, héroïne ; tsar, tsarine.

- **taine** dans : chef, cheftaine .

- **aise** dans : basque, basquaise.

#### **Substitution ou suppression de suffixe**

**a. Suppression** dans : canard, cane ; compagnon, compagne ; mulet, mule.

**b. Substitution** dans : chevreuil, chevrette ; lévrier, levrette.

#### **Noms en –eur**

**a.** Les noms en **–eur** qui dérivent d'un mot français font leur féminin en **–eusse**

**Exemple** : menteur, menteuse ; enquêteur, enquêteuse.

**b.** Les noms en **–teur** qui ne dérivent pas d'un verbe français font leur féminin en **–trice**

**Exemple** : directeur, directrice.

## Deux mots de radical différent

Un certain nombre de nom ne s'appliquant qu'un sexe n'a pas de variation véritable.

**Exemple :** Papa, maman ; Père, mère ; Seigneur, dame.

## Mots n'ayant qu'un genre

Certains noms ne possèdent qu'un genre alors qu'ils peuvent désigner des hommes ou des males aussi bien que des femelles. Lorsqu'on veut préciser le sexe de l'être désigné, on doit donc ajouter au nom des mots comme masculin, féminin, homme, femme (pour les êtres humains), male, femelle (pour les animaux).

**Exemple :** un professeur, une femme professeur.

**N.B.** On ne met pas de trait d'union ordinairement dans les formules comme femme peintre ou peintre femme.

## 3. L'erreur

### 3.1. Essai de définition

L'erreur est définie comme « *un écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé.* » (Cuq et al., 2003 : 86)

### 3.2. Typologie des erreurs orthographiques

Catach propose (1980 : 282-283) la grille d'analyse des erreurs orthographiques suivante :

**Tableau 1 :** Grille d'analyse des erreurs en orthographe.

CATEGORIES D'erreur	Remarques	Exemples
<b>ERREURS EXTREGRAPHIQUES</b>		
<b>Erreurs à dominante calligraphique</b>	Ajout ou absence de jambages, lettres mal formées, etc.	*mid [nid]
<b>Reconnaissance et coupure des mots</b>	Peut se retrouver dans toutes les catégories suivantes	un navion [un avion]
<b>Erreurs à dominante extra graphique</b> [en particulier phonétique] L'écrit est erroné parce que l'oral est erroné	_Omission ou adjonction de phonèmes _Confusion de consonnes _Confusion de voyelles	*maitenant [maintenant] *crocodile [crocodile] *suchoter [chuchoter] *moner [mener]
<b>ERREURS GRAPHIQUES [oral juste- écrit erroné]</b>		

<b>Erreurs à dominante phonogrammique</b> [règles fondamentales de transcription et de position]	N'altérant pas la valeur Phonique	*binette [binette] *pingoin [pingouin] *guorille [gorille]
	Altérant la valeur phonique	*merite [mériter] *briler [briller] *écureil [écureuil] *recard [regard]
<b>Erreurs à dominante morphogrammique</b> a.morphogrammes grammaticaux  b.morphogrammes lexicaux	_Confusion de nature, de catégorie, de genre; de de nombre, de forme verbale, etc. _Omission ou adjonction erronée d'accords étroits _Omission ou adjonction erronée d'accords larges _Marques du radical _Marques préfixe/suffixes	*chevous [chevaux] *les rue [rues]
		*ils chantes [chantent] *tu achète [achètes]  *les films que les enfants ont vu [vus] *canart [canard] *anterrement [enterrement] *annui [ennui]
<b>Erreurs à dominante logogrammique</b> a.logogrammes lexicaux  b.logogrammes grammaticaux	Confusion entre les homophones lexicaux Confusion entre les homophones grammaticaux	j'ai pris du *vain [vin]
		ils *ce sont dit [se] *ces livres [ses]
<b>Erreurs à dominante Idéogrammique</b>	_Majuscules _Ponctuation _Apostrophe _Trait d'union	la *france [France] *les, amis [les amis] *leau [l'eau] *peut etre [peut-être]

# **Chapitre II**

## **La grammaire en classe de FLE et la représentation des étudiants**

Dans le présent chapitre, nous présenterons le questionnaire destiné aux étudiants de première année de licence de français de l'université de Laghouat, analyserons les réponses recueillies et les interpréterons.

## **1. Le questionnaire**

Le questionnaire est un outil de recherche permettant de collecter des informations sur un sujet donné en interrogeant des personnes.

### **1.1. Modalité de construction du questionnaire**

#### **1.1.1. Présentation du questionnaire**

Notre questionnaire se compose de douze questions. Il a été distribué le mois de décembre deux mille dix-neuf dans le département de français de l'université de Laghouat.

#### **1.1.2. Objectifs**

Notre questionnaire a pour objectif de repérer les différentes difficultés rencontrées par les étudiants lors d'une séance de grammaire en général et dans la question du genre de mots en particulier.

#### **1.1.3. Champ d'enquête**

Notre questionnaire a été destiné à trente étudiants de première année de licence de français de l'université de Laghouat.

##### **1.1.3.1. Structure de l'échantillon**

###### **1.1.3.1.1. Classement des sujets interrogés**

Nous avons pu classer notre interrogés selon le sexe et la filière au lycée.

###### **1.1.3.1.2. Répartition des interrogés selon le sexe**

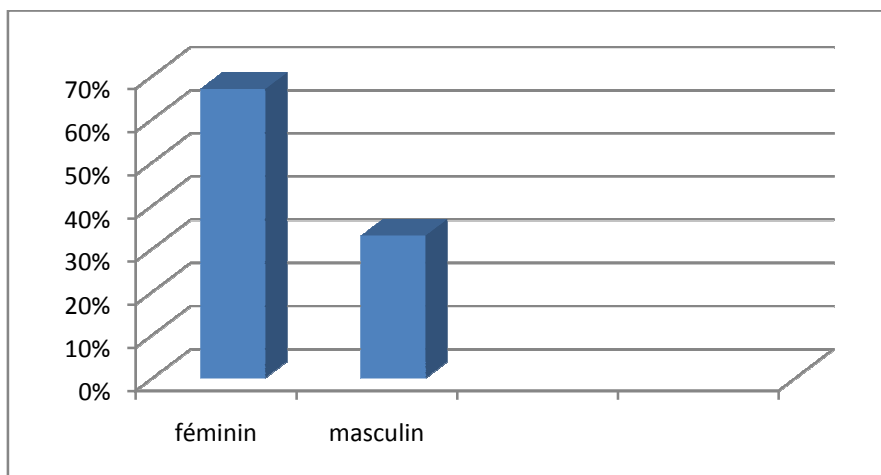
Le tableau et le graphe présentent nos interrogés selon le sexe.

**Tableau 1** : Répartition des étudiants selon le sexe.

<b>Le sexe</b>	<b>Le nombre</b>	<b>Le pourcentage</b>
Féminin	20	67%

Masculin	10	33%
----------	----	-----

**Graph 1 :** Répartition des interrogés selon le sexe.



Notre échantillon est constitué de vingt étudiantes (soit 67%) et de dix étudiants (soit 33%).

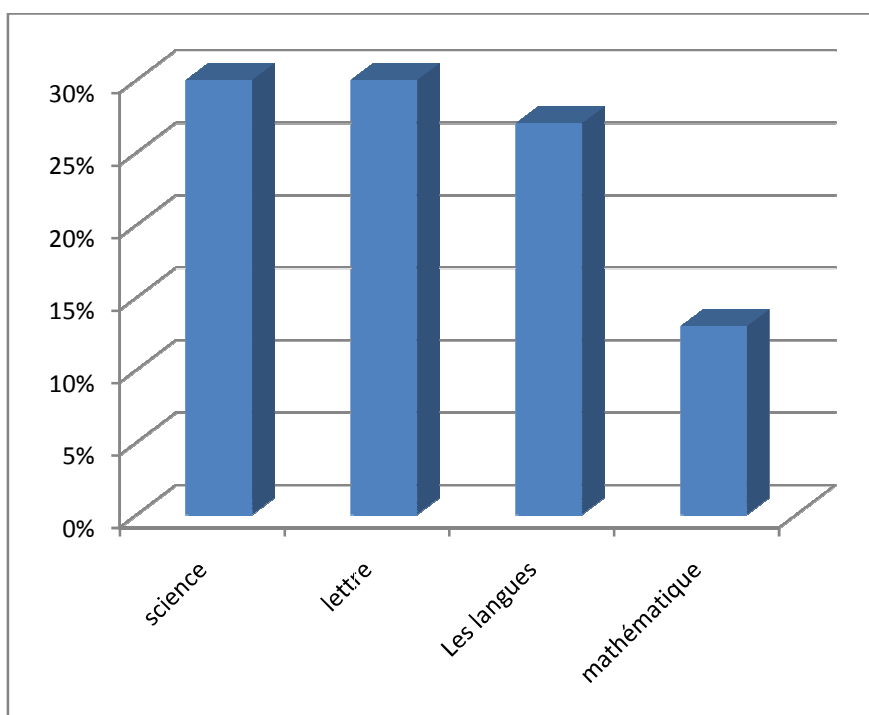
#### **1.1.3.1.1.2. Répartition des étudiants selon leur(s) filière(s) au secondaire**

Nous pouvons subdiviser nos interrogés selon leur filière au secondaire comme suit :

**Tableau 2 :** Répartition des interrogés selon leur(s) filière(s) au secondaire.

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Sciences	09	30%
Lettres	09	30%
Langues étrangères	08	27%
Mathématiques	04	13%

**Graph 2 : Répartition des étudiants selon leur(s) filière(s) au secondaire.**



Neuf apprenants (soit 30%) ont un bac sciences, neuf autres (soit 30%) un bac Lettres, huit (soit 27%) un bac Langues étrangères et quatre (soit 13%) un bac mathématiques.

## 1.2. Dépouillement des réponses

**Item 1 :** Vous intéressez-vous à la séance de la grammaire ?

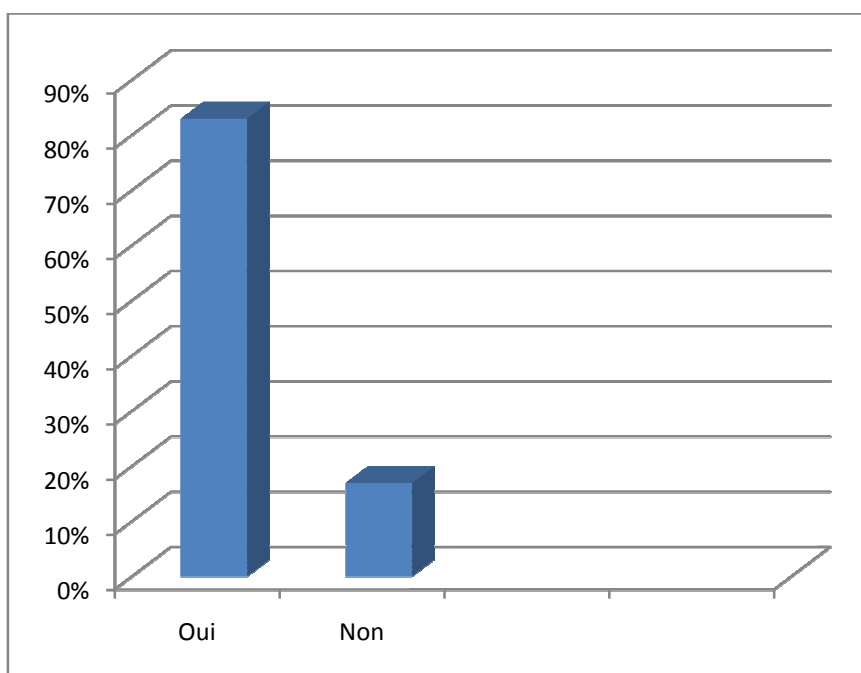
Oui

Non

**Tableau 3 :** Séance de la grammaire et intérêt des apprenants

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Oui	25	83%
Non	5	17%

**Graph 3 : Séance de la grammaire et intérêt des apprenants**



Nous avons remarqué que la majorité des apprenants (soit 83%) intéressent à la séance de la grammaire contre cinq étudiants (17%) qui n'y portent aucun intérêt.

**Item 2 :** Votre niveau en grammaire est-il :

Bon ?

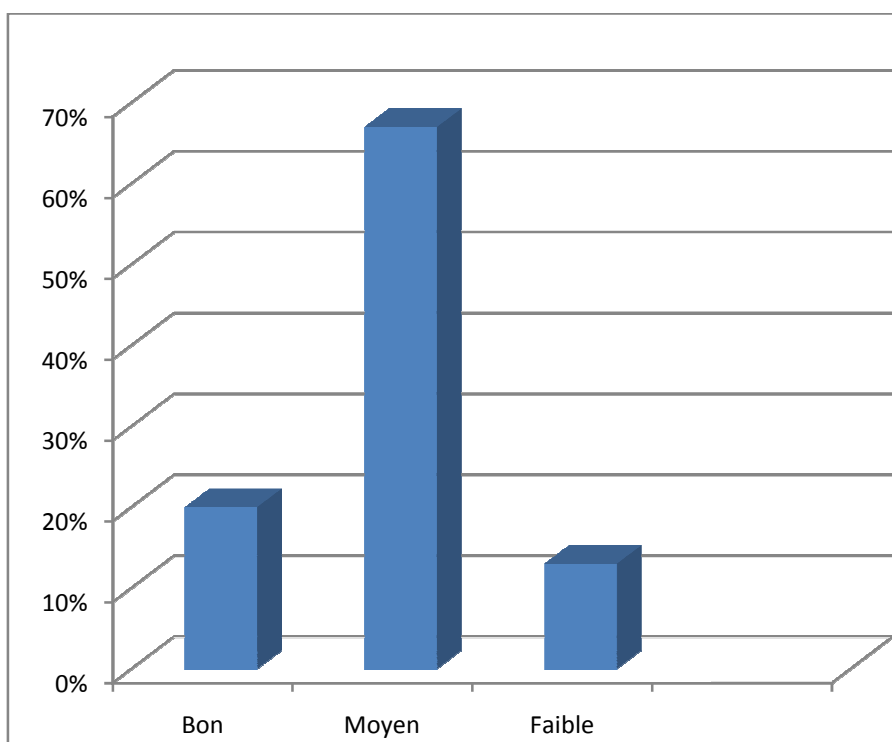
Moyen ?

Faible ?

**Tableau 4 :** Niveau des apprenants en grammaire.

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Bon	6	20%
Moyen	20	67%
Faible	4	13%

**Graphe 4 :** Niveau des apprenants en grammaire.



Les réponses obtenues montrent que six étudiants (soit 20%) estiment que leur niveau en grammaire est bon, vingt (soit 67%) moyen et quatre (soit 13%) faible.

**Item 3 :** Rencontrez-vous des difficultés en grammaire ?

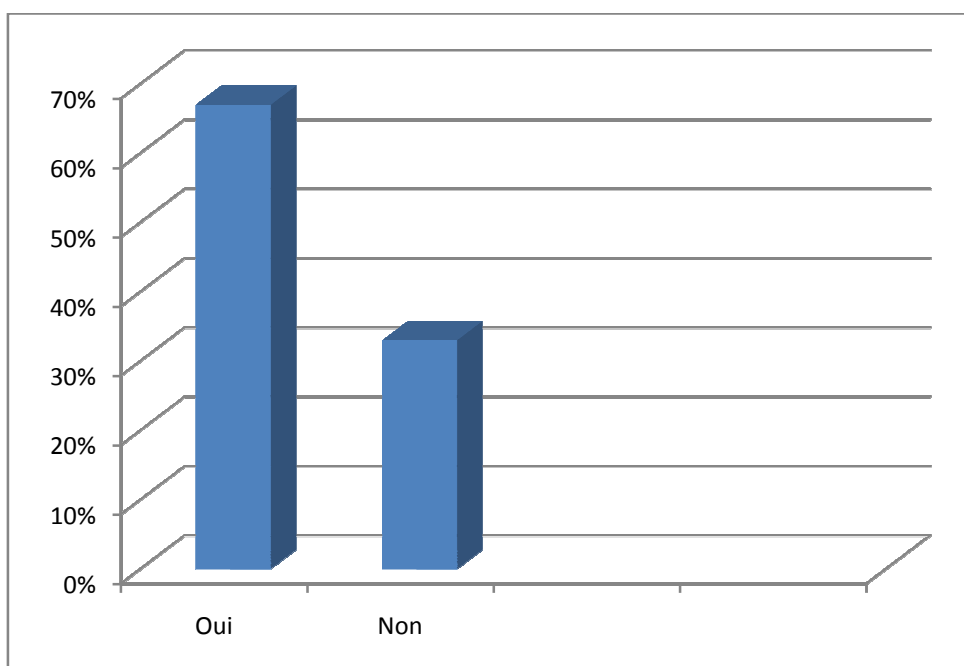
Oui

Non

**Tableau 5 :** Difficultés rencontrées en grammaire.

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Oui	20	67%
Non	10	33%

**Graph 5 : Difficultés rencontrés en grammaire.**



Pour ce graphe, vingt étudiants (soit 67%) affirment qu'ils rencontrent des difficultés en grammaire contre dix autres (soit 33%) qui n'y ont aucune difficulté.

**Item 4 :** Si oui quel (s) genre (s) des difficultés ?

Nos étudiants interrogés rencontrent comme difficultés en grammaire le genre de mots, les adjectifs numéraux, etc.

**Item 5 :** La question du genre constitué- t- elle une difficulté pour vous ?

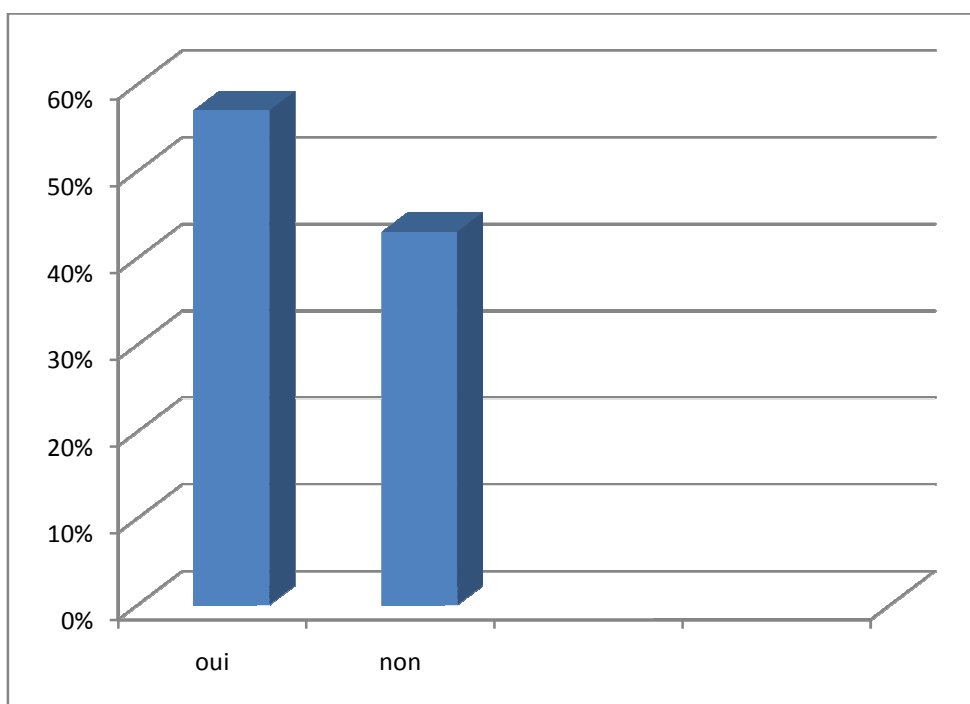
Oui

Non

**Tableau 6 :** La question du genre comme difficulté rencontrée.

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Oui	17	57%
Non	13	43%

**Graphe 6 :** La question du genre comme difficulté rencontrée.



Suite aux réponses données, nous pouvons dire que dix-sept étudiants (soit 57%) trouvent la question du genre constitue une difficulté pour eux contre treize étudiants qui le voient sans difficulté.

**Item 6 :** Rencontrez-vous cette difficulté :

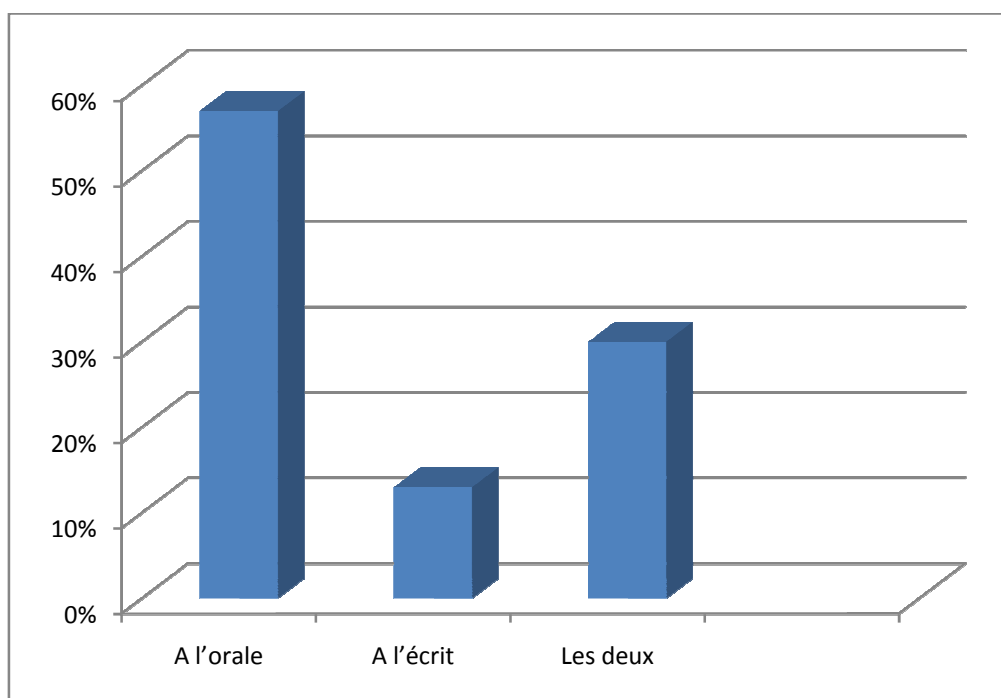
A l'oral ?

A l'écrit ?

**Tableau 7 :** Difficulté du genre entre l'oral et l'écrit.

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
A l'oral	17	57%
A l'écrit	4	13%
Les deux	9	30%

**Graphe 7 : Difficulté du genre entre l'oral et l'écrit.**



Les réponses recueillies montrent que la majorité des étudiants interrogés rencontrent ce genre de difficultés à l'oral (soit 57%), neuf étudiants (soit 30%) à l'oral et à l'écrit et le reste de nos interrogés (soit 13%) seulement à l'écrit.

**Item 7 : Maitrisez-vous les règles d'usage du genre ?**

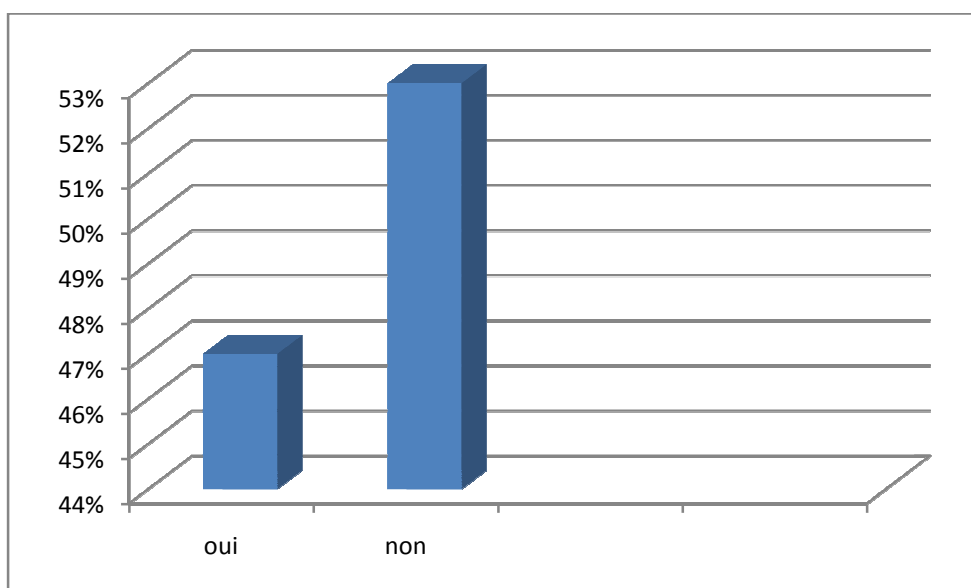
Oui

Non

**Tableau 8 : Maitrise des règles du genre.**

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Oui	14	47%
Non	16	53%

**Graphe 8 : Maitrise des règles du genre.**



Pour ce graphe, quatorze étudiants (soit 47%) trouvent qu'ils maîtrisent les règles d'usage du genre contre seize étudiants (soit 53) qui n'en maîtrisent pas ces règles.

**Item 8 :** La difficulté du genre réside- t-elle dans :

La morphologie du mot ?

La méconnaissance du mot ?

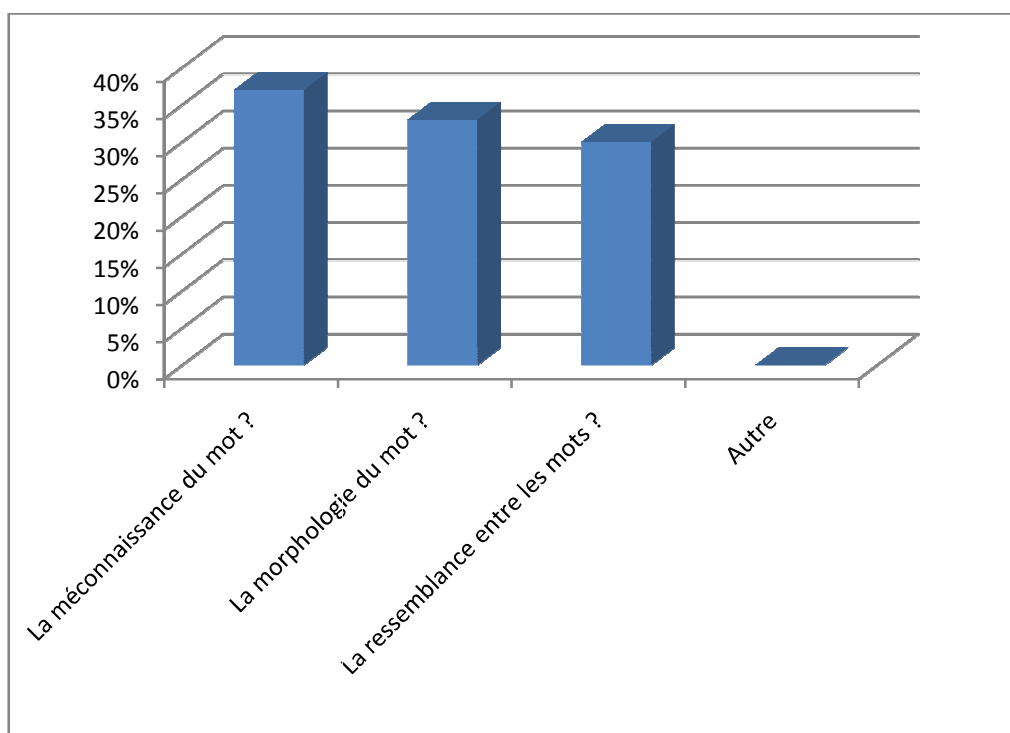
La ressemblance entre les mots ?

Autre.

**Tableau 9 :** La difficulté du genre.

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
La méconnaissance du mot ?	11	37%
La morphologie du mot ?	10	33%
La ressemblance entre les mots ?	09	30%
Autre	0	0%

**Graphe 9 : La difficulté du genre.**



Selon onze étudiants (soit 37%), la difficulté du genre réside dans la méconnaissance du mot, dix étudiants (soit 33%) dans la morphologie du mot et les neuf étudiants restants (soit 30%) dans la ressemblance entre les mots.

**Item 9 :** Vous référez-vous à la langue maternelle pour le genre d'un mot ?

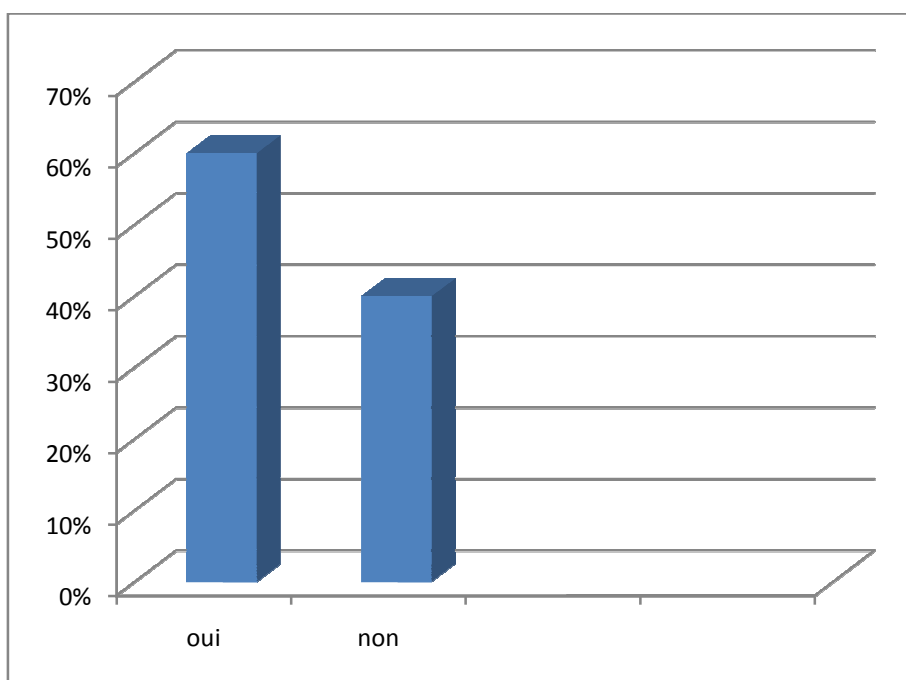
Oui

Non

**Tableau 10 :** Le recours à la langue maternelle dans la sélection du genre d'un mot.

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Oui	18	60%
Non	12	40%

**Graphe 10 :** Le recours à la langue maternelle dans la sélection du genre d'un mot.



Nous avons remarqué que dix-huit étudiants (soit 60%) se réfèrent à la langue maternelle pour déterminer le genre d'un mot contre douze étudiants (soit 40%) qui ne s'y en réfèrent pas pour le choix du genre.

**Item 10 :** Pensez-vous que le recours à la langue maternelle vous aide à déterminer le genre d'un mot ?

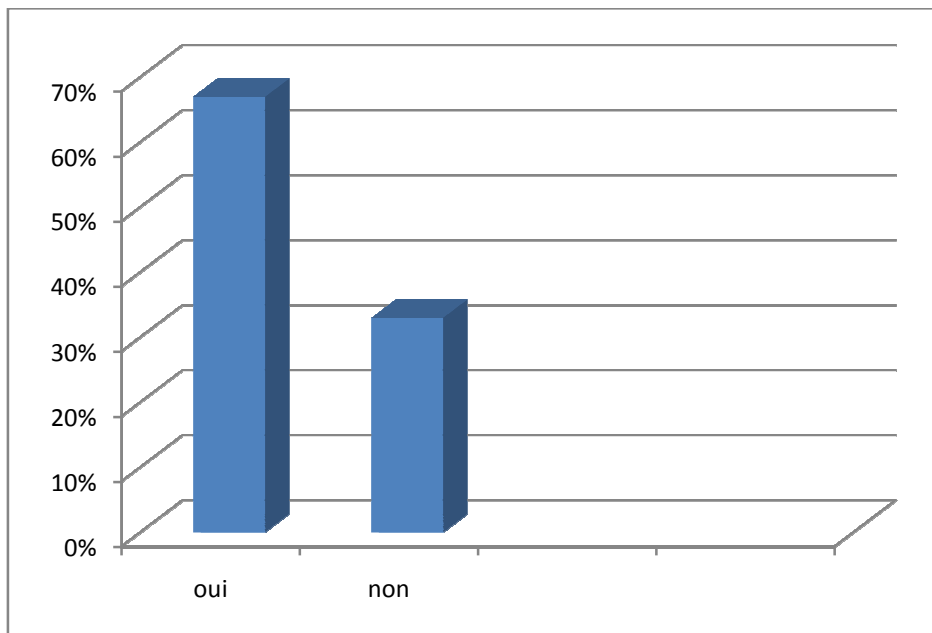
Oui

Non

**Tableau 11 :** Utilité de la langue maternelle dans la détermination du genre d'un mot.

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Oui	20	67%
Non	10	33%

**Graphe 11 :** Utilité de la langue maternelle dans la détermination du genre d'un mot.



Nous pouvons dire que vingt étudiants (soit 67%) pensent que le recours à la langue maternelle les aide à déterminer le genre d'un mot contre dix autres (soit 33%) niant son utilité.

**Item 11 :** Si oui, donnez-en des exemples !

Les étudiants qui pensent que le recours à la langue maternelle les aide à déterminer le genre d'un mot ont donné les exemples suivants : la table, le livre, la fenêtre, le marché, l'habitude, etc.

**Item 12 :** Quelles stratégies adoptez-vous pour déterminer le genre d'un mot ?

La lecture des réponses données par les étudiants montre que la majorité de nos interrogés n'ont pas de stratégies claires pour déterminer le genre d'un mot, il le distingue selon son rapport au contexte dans lequel il est utilisé (le cas de l'accord de l'adjectif qualificatif en guise d'exemple).

### **1.3. Analyse des données recueillies**

Rappelons que l'objectif principal de notre questionnaire destiné aux étudiants de première année de licence de français était de repérer les différentes difficultés rencontrées par les étudiants dans une séance de grammaire en général et dans la question du genre de mots en particulier. En effet, les résultats obtenus peuvent être interprétés comme suit :

- La grammaire constitue une composante linguistique relativement difficile à comprendre. Or, l'intérêt que portent les apprenants à cette dernière relèverait, nous semble-t-il, de la méthode explicative prônée par l'enseignant et / ou le contenu d'enseignement plus au moins facile à comprendre.
- Quant à la question du genre de mots, la majorité des apprenants y éprouvent des difficultés. Il importe de dire que les stratégies adoptées par les apprenants pour surmonter ces obstacles, le recours à la langue maternelle à titre d'exemple, n'y semblent pas souvent efficaces. Une telle stratégie (la suscitée par exemple) peut provoquer des interférences.
- Proposer des exercices structuraux de consolidation et d'enrichissement du lexique des apprenants peut les aider à comprendre les règles grammaticales et à les réutiliser.

# **Chapitre III**

## **Propositions didactiques**

Dans le présent chapitre, nous présenterons les différentes activités proposées aux étudiants de la première année de licence de française et analyserons les résultats obtenus.

## **1. Les activités proposées**

Nous avons proposé à vingt étudiants de la première année de licence du français des activités de grammaire ayant trait au choix du genre de mots.

### **1.1. Présentation des activités**

Notre proposition comprend quatre activités dont l'objectif est de repérer les erreurs relatives au genre et aux mécanismes qui en régissent le choix.

#### **1.1.1. La première activité**

##### **1.1.1.1. Objectif**

La première activité a pour objectif de faire la distinction entre le féminin et le masculin.

##### **1.1.1.2. Présentation des mots proposés**

**Consigne :** Classez les mots selon leurs genres :

Secrétariat, arbre, eau, argent, livre, coulage, phénomène, préparation, classement, mosquée, interview, sérieux.

<b>Masculin</b>	<b>Féminin</b>

##### **1.1.1.3. Présentation des résultats**

Les deux tableaux ci-dessous montrent le taux d'erreurs commises par les étudiants pour chaque mot proposé.

**Tableau 1 : La distinction entre le féminin et le masculin**

Etudiants		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Total	
Mots																							
Secrétariat (masculin)	Juste							x				x		x		x	x		x		x	07	
	Faux	x	x	x	X	x	x		x	x	x		x		x				x		x		13
Arbre (masculin)	Juste			x	X		x					x	x		x	x	x	x				x	10
	Faux	x	x			x		x	x	x	x			x						x	x		10
Eau (féminin)	Juste		x				x				x	x	x	x	x	x		x	x	x	X	10	
	Faux	x		x	X	x		x	x	x								x					10
Argent (masculin)	Juste	x	x	x	X		x	x		x	x	x		x	x	x	x	x		x	x	16	
	Faux					x			x					x						x			04
Livre (masculin)	Juste		x	x	X	x	x		x	x	x	x			x	x	x	x	x	x	x		15
	Faux	x						x						x	x							x	05
Coulage (masculin)	Juste		x	x	X		x				x	x	x		x	x		x	x	x	x	13	
	Faux	x				x		x	x	x					x			x					07
Phénomène (masculin)	Juste	x	x		x	x	x				x	x	x	x	x				x	x	x	x	14
	Faux			x				x	x	x							x	x					06
Préparation (féminin)	Juste	x			x		x	x			x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	15
	Faux		x	x		x			x	x													05
Classement (masculin)	Juste	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	20
	Faux																						00
Mosquée (masculin)	Juste			x							x	x	x			x	x	x				07	
	Faux	x	x		x	x	x	x	x	x				x	x					x	x	x	13
Interview (féminin)	Juste	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	20
	Faux																						00
Sérieux (masculin)	Juste	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	19	
	Faux							x															01

La lecture de ce tableau montre que, pour les premier et dixième mots, treize étudiants ne n'en ont pas trouvé le genre contre dix pour les deuxième et troisième mots, quatre pour le quatrième, cinq pour les cinquième et huitième mots, sept pour le sixième mot, six pour le septième mot, un seul étudiant pour le onzième mot et aucune erreur n'a été repérée pour les neuvième et onzième mots.

**Tableau 2 :** Taux d'erreurs commises.

Mots	Erreur %	Taux
1	65%	30.83%
2	50%	
3	45%	
4	20%	
5	25%	
6	35%	
7	30%	
8	25%	
9	0%	
10	70%	
11	0%	
12	5%	

Le tableau ci-dessus montre que 30.83% de nos interrogés n'arrivent pas à distinguer entre le féminin et le masculin des mots proposés.

### **1.1.2. Deuxième activité**

#### **1.1.2.1. Objectif**

La deuxième activité a pour objectif d'amener les apprenants à connaître les différentes règles qui sous-tendent le choix du genre d'un mot.

#### **1.1.2.2. Présentation des mots proposés**

**Consigne :** Ecrivez les mots suivants au féminin :

Directeur →

Médecin →

Professeur →

Grec →

Notaire →

Musicien →

Héros →

Mâle →

Sportif →

Vieux →  
 Curieux →  
 Lion →

### 1.1.2.3. Présentation des résultats obtenus

Les deux tableaux ci-dessous montrent le taux d'erreurs commises par les apprenants pour chaque mot proposé.

**Tableau 3 : Du masculin au féminin.**

Etudiants		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	Total	
Mots																							
Directrice	Juste	x		x	x	x	x			x	x	x	x	x	x	x	x		x		x	15	
	Faux		x					x	x									x		x			05
Médecin	Juste				x		x				x	x	x	x	x	x		x			x	10	
	Faux	x	x	x		x		x	x	x							x		x	x			10
Professeur	Juste			x	x					x	x	x		x	x	x	x	x	x	x		12	
	Faux	x	x			x	x	x	x				x									x	08
Grecque	Juste			x			x	x			x				x	x		x		x	x	09	
	Faux	x	x		x	x			x	x		x	x	x			x		x			11	
Notaire	Juste	x		x	x	x		x	x	x		x		x			x	x	x	x		13	
	Faux		x				x				x		x		x	x						x	07
Musicienne	Juste	x		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	19	
	Faux		x																				01
Héroïne	Juste	x			x		x			x	x	x	x			x		x	x	x	x	12	
	Faux		x	x		x		x	x					x	x		x						08
Femelle	Juste		x		x						x	x			x	x		x	x	x	x	10	
	Faux	x		x		x	x	x	x	x			x	x			x						10
Sportive	Juste	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	19	
	Faux																					x	01
Vieille	Juste	x	x	x	x		x	x	x		x	x		x	x	x						12	
	Faux					x				x			x				x	x	x	x	x		08
curieuse	Juste	x		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	19	
	Faux		x																				01
Lionne	Juste	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	18	
	Faux	x								x													02

Nous avons constaté que dix apprenants n'ont réussi à mettre au féminin les deuxième et huitième mots contre huit pour les troisième, septième et dixième mots, un seul pour les sixième, neuvième et onzième mots, cinq pour le premier mot, onze pour le quatrième mot, sept pour le cinquième mot et deux pour le douzième mot.

**Tableau 4 :** Taux d'erreurs commises.

Mots	Erreur %	Taux
1	25%	30.83%
2	50%	
3	40%	
4	55%	
5	35%	
6	5%	
7	40%	
8	50%	
9	5%	
10	50%	
11	5%	
12	10%	

Le tableau récapitulatif ci-dessus montre que 30.83% de nos interrogés n'ont pas pu mettre au féminin les mots proposés.

### **1.1.1.3. La troisième activité**

#### **1.1.1.3.1. Objectif**

La troisième activité a pour objectif d'initier les apprenants à l'emploi des articles « le » et « la ».

#### **1.1.1.3.2. Présentation des phrases proposées**

**Consigne :** Complétez avec l'article qui convient :

- a).....sourire est la belle récompense.
- b) .....souci des autres est..... base de .....vie.
- c) .....sportif se fit aux conseils de son entraîneur.
- d) .....soleil brille.

e) Les yeux sont.....miroir de l'âme.

### 1.1.1.3.3. Présentation des résultats obtenus

Les deux tableaux ci-dessous montrent le taux d'erreurs commises par les apprenants pour chacune des phrases proposées.

**Tableau 5 :** La distinction entre « La » et « Le ».

Phrases	Phrase 1		Phrase 2						Phrase 3		Phrase 4		Phrase 5	
	(Le)		Espace 1: (Le)		Espace 2: (La)		Espace 3: (La)		(Le)		(Le)		(Le)	
Etudiants	La	Le	La	Le	La	Le	La	Le	La	Le	La	Le	La	Le
	1		x		x	x			x		x		x	
2	x			x		X	x			x		x	x	
3		x		x	x		x			x		x	x	
4		x		x		X	x			x		x		x
5	x			x	x		x			x		x	x	
6		x		x	x			x		x		x	x	
7	x			x	x		x			x		x	x	
8	x		x		x		x			x		x		x
9	x		x		x		x			x		x	x	
10	x			x		X	x			x		x	x	
11		x	x		x		x			x		x	x	
12		x		x	x		x		x			x	x	
13		x		x	x		x			x		x		x
14		x	x		x		x			x		x	x	
15		x	x		x		x				x	x		x
16		x	x		x		x			x		x		x
17	x			x	x		x			x		x	x	
18		x		x	x		x			x		x		x
19	x		x		x		x			x		x	x	
20		x	x		x			x		x		x		x
<b>Total</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>17</b>	<b>3</b>	<b>17</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>19</b>	<b>1</b>	<b>19</b>	<b>12</b>	<b>8</b>

Les résultats recueillis montrent que huit étudiants n'ont pas pu trouver l'article convenable au mot de la première phrase et au premier espace de la deuxième phrase contre trois pour les deuxième et troisième espaces de la deuxième

phrase, un seul pour les troisième et quatrième phrases et douze pour la cinquième phrase.

**Tableau 6 : Taux d'erreurs commises.**

Espaces	Erreur %	Phrases %	Taux
1	40%	40%	19,05 %
2	40%	23,33%	
3	15%		
4	15 %		
5	05%	05%	
6	05%	05%	
7	60%	60%	

Le tableau ci-dessus montre que 19.05 % n'arrivent à distinguer entre « le » et « la » dans les cinq phrases proposées.

### **1.1.3. La quatrième activité**

#### **1.1.3.1. Objectif**

La quatrième activité a pour objectif d'amener l'apprenant à mettre au féminin les mots tout en respectant les règles de l'accord.

#### **1.1.3.2. Présentation des phrases proposées**

**Consigne :** Mettez au féminin les noms en italique (et accommodez ce qui doit être accommodé).

- a) Un *homme* cruel comme un *tigre*.
- b) Le *dentiste* de mon *frère*.

c)Le *parrain* de ton *fil*s.

d)Le *président* directeur général.

e)Les *héros* de la tragédie.

### 1.1.3.3. Présentation des résultats obtenus

Les deux tableaux ci-dessus montrent le taux d'erreurs commises par les apprenants.

**Tableau 7** : Genre de mots et accord d'adjectifs.

Phrases	Phrase 1				Phrase 2				Phrase 3				Phrase 4		Phrase 5	
	mot 1		Mot 2		Mot 1		Mot 2		Mot 1		Mot 2					
Etudiants	Une femme		Une Tigresse		Le dentiste		Ma sœur		La marraine		Ta fille		La présidente		Les héroïnes	
	Juste	Faux	Juste	Faux	Juste	Faux	Juste	Faux	Juste	Faux	Juste	Faux	Juste	Faux	Juste	Faux
1	x			x	x		x			x	X		x			x
2	x			x	x		x		x		X		x		x	
3	x			x		x	x			x	X		x			x
4	x		x		x		x			x		x	x			x
5	x			x	x		x			x		x		x		x
6	x		x		x			x		x	X			x	x	
7	x		x		x		x			x	X		x			x
8	x			x	x		x			x		x	x			x
9	x			x	x		x			x	X		x			x
10	x		x			x	x			x		x		x		x
11	x			x		x	x			x	X		x		x	
12	x			x	x		x			x		x	x			x
13	x			x	x		x			x	X		x		x	
14	x		x		x		x			x	X		x			x
15		x		x	x		x			x	X		x			x
16	x			x		x	x			x	X		x			x
17	x			x		x	x			x	X		x			x
18	x			x	x		x		x		X		x		x	
19	x		x		x		x				X		x		x	
20				x	x		x		x		X		x			x
Total	19	1	4	14	15	5	18	1	3	17	15	5	17	3	6	14

Le tableau ci-dessus indique qu'un apprenant n'a pas trouvé le féminin du premier mot de la première phrase et le deuxième mot de la deuxième phrase contre quatorze pour le deuxième mot de la première phrase et le premier mot de la cinquième phrase, cinq pour le premier mot de la deuxième phrase et le deuxième

mot de la troisième phrase, dix-sept pour le premier mot de troisième phrase et trois pour la quatrième phrase.

**Tableau 8 : Taux d'erreurs commises.**

<b>Mots</b>	<b>Erreurs %</b>	<b>Phrases %</b>	<b>Taux</b>
<b>1</b>	5%	37%	24%
<b>2</b>	70%		
<b>3</b>	25%	15%	
<b>4</b>	5%		
<b>5</b>	85%	55%	
<b>6</b>	25%		
<b>7</b>	15%	15%	
<b>8</b>	70%	70%	

Le tableau ci-dessus indique que 24 % de nos interrogés n'ont pas trouvé le féminin des mots proposés et appliqué les règles de l'accord pour les adjectifs non-mis en italique.

## **1.2. Interprétation des résultats**

Nous pouvons répartir les conclusions tirées de ces activités proposées selon les objectifs assignés comme suit :

### **- L'identification du genre d'un mot**

Les difficultés rencontrées par les apprenants dans l'identification du genre d'un mot s'explique du recours à la langue maternelle. Les interférences morphosyntaxiques recensées sont relatives à ce transfert non-maîtrisée des règles, voire à la méconnaissance du mot. Lequel recours constitue une issue pour les apprenants afin de surmonter ce genre d'obstacles.

### **- La transformation au féminin**

En français, la transformation du genre d'un mot est plus ou moins difficile. Son application nécessite l'identification de la consonne finale

d'un mot et sa transformation selon les règles d'usage à une autre consonne. Or, préparer les apprenants à de certaines exceptions semble nécessaire : la lecture y pourra être ainsi la solution.

- **Accommodation selon les règles de l'accord**

Mettre au féminin des noms au singulier (voire certains au pluriel) dans une phrase nécessite la prise en considération des constituants qui les accompagnent, notamment les déterminants, les adjectifs qualificatifs et les participes passés. Il importe donc d'initier les apprenants à ces règles d'accord tout en leur montrant qu'une telle accommodation puisse exister dans une phrase.

# Conclusion

Rappelons que les objectifs de notre recherche étaient d'analyser les différentes erreurs commises par les étudiants de première année de licence de français de l'université de Laghouat en genre et d'en repérer les origines.

En effet, les résultats obtenus montrent que la question du genre grammaticale constitue un véritable problème pour les étudiants de première année. La non-connaissance du mot ainsi que le recours à la langue maternelle entravent l'identification du genre d'un mot.

De plus, recourir à la langue maternelle dans le choix du genre d'un mot, provoque souvent des interférences. Certes, certains mots en français ont le même genre que ceux en arabe, mais cette ressemblance n'est guère la règle.

Par ailleurs, la lecture, l'utilisation du dictionnaire et les exercices à trous peuvent aider les apprenants à surmonter ces obstacles et à réutiliser correctement les règles morphosyntaxiques apprises.

Or, appliquer ces règles grammaticales en communication, nécessite la connaissance de la partie de discours à employer, sa position au sein d'une phrase ainsi que son effet sur les constituants de cette dernière. Il importe d'installer chez les étudiants cette compétence de distinction entre les systèmes linguistiques et leurs particularités.

Pour conclure, la restructuration de la pensée grammaticale des apprenants exige que certaines fausses représentations structurellement stéréotypées soient explicitement rajustées.

# **Bibliographie**

## Ouvrages

- Besse, H. et Porquier, R., « *Grammaire et didactique des langues* », éd., Hatier/Didier, Paris, 1984.
- Catach, N., « *L'orthographe française* », éd, Nathan, Paris, 1980.
- Grevisse, M., « *Exercices de grammaire française* », éd., De Boeck, Bruxelles, 2010.
- Grevisse, M. et Goosse, A., « *Nouvelle grammaire française* », éd., De Boeck, Bruxelles, 2005.
- Médioni, A., « *Enseigner la grammaire et le vocabulaire en langue étrangère* », éd., Chronique sociale, Lyon, 2011.
- Riegel, M. et al., « *Grammaire méthodique du français* », éd., PUF, Paris, 1980.

## Dictionnaires

- Cuq, J.-P. et al., « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* », éd., Clé International/Asdifle, Paris, 2004.
- Pougeoise, M., « *Dictionnaire didactique de la langue française* », éd., Armand Colin, Paris, 2007.
- Le dictionnaire de Larousse, 2007.

## Mémoires

- Aouiffat, H. et Abdelali, D., « *Vers une gestion positive des erreurs de conjugaison (cas de la troisième année du secondaire)* », Mémoire de licence, Université de Laghouat, 2014.
- Habiche, O., « *Les difficultés de la grammaire dans l'enseignement-apprentissage du FLE (cas de troisième année du moyen)* », Mémoire de licence, Université de Laghouat, 2012.

## Sitographie

- [www.inrp.fr.lodel.document](http://www.inrp.fr.lodel.document), consulté le 09/05/2020 à 12 : 05.

# **Annexes**

**a. Questionnaire destiné aux étudiants de département de français de l'université de Laghouat**

*Pour mener à bien notre recherche en didactique du FLE, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions ci-dessous :*

Sexe : Féminin  Masculin

**Filière au secondaire :** .....

**1.** Vous intéressez-vous à la séance de la grammaire ?

Oui

Non

**2.** Votre niveau en la grammaire est-il :

Bon ?

Moyen ?

Faible ?

**3.** Rencontrez- vous des difficultés en grammaire ?

Oui

Non

**4.** Si oui, quels genres de difficultés ?

.....  
.....  
.....

**5.** La question du genre constitue-t-elle une difficulté pour vous ?

Oui

Non

**6.** Rencontrez-vous cette difficulté :

A l'oral ?

A l'écrit ?

**7.** Maîtrisez-vous les règles d'usage du genre ?

Oui

Non

**8.** La difficulté du genre réside-t-elle dans :

La morphologie du mot ?

La méconnaissance du mot ?

La ressemblance entre les mots ?

Autre.

.....  
.....  
.....

**9.** Vous référez-vous à la langue maternelle en déterminant le genre d'un mot ?

Oui

Non

**10.** Pensez-vous que le recours à la langue maternelle vous aide à déterminer le genre d'un mot ?

Oui

Non

**11.** Si oui, donnez-en des exemples !

.....  
.....  
.....

.....  
.....

12. Quelles stratégies adoptez-vous pour déterminer le genre d'un mot ?

.....  
.....

**b. Propositions didactiques**

**- La première activité**

**Consigne :** Classez les mots selon leurs genres :

Secrétariat, arbre, eau, argent, livre, coulage, phénomène, préparation, classement, mosquée, interview, sérieux.

<b>Masculin</b>	<b>Féminin</b>

**- La deuxième activité**

**Consigne :** Ecrivez les mots suivants au féminin :

- Directeur → .....

- Médecin → .....

- Professeur → .....

- Grec → .....

- Notaire → .....

- Musicien → .....
- Héros → .....
- Mâle → .....
- Sportif → .....
- Vieux → .....
- Curieux → .....
- Lion → .....

**- La troisième activité**

**Consigne :** Complétez avec l'article qui convient :

- a).....sourire est la belle récompense.
- b) .....souci des autres est..... base de .....vie.
- c) .....sportif se fit aux conseils de son entraîneur.
- d) .....soleil brille.
- e)les yeux sont.....miroir de l'âme.

**- La quatrième activité**

**Consigne :** Mettez au féminin les noms en italique (et accommodez ce qui doit être accomodé).

- a) Un *homme* cruel comme un *tigre*.
- b) Le *dentiste* de mon *frère*.
- c) Le *parrain* de ton *fil*.
- d) Le *président* directeur général.
- e) Les *héros* de la tragédie.